



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1860
18 February 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Семьдесят вторая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1860-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в среду, 27 февраля 2008 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-жа ДАХ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО
СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Десятый-четырнадцатый периодические доклады Никарагуа (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 20 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО
СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Десятый-четырнадцатый периодические доклады Никарагуа (*продолжение*)
(CERD/C/NIC/14)

1. По приглашению Председателя члены делегации Никарагуа вновь занимают свои места за столом Комитета.
2. Г-жа МАРТИН ГАЛЛЕГОС (Никарагуа) еще раз заявляет о приверженности правительства национального примирения и единства выполнению задачи по ликвидации нищеты и поощрению социально-экономических прав, которая в определенной мере игнорировалась при предыдущем правительстве, которое уделяло основное внимание вопросам неолиберальной экономики. Ее правительство будет вести работу по удовлетворению потребностей бедных слоев населения в сельских районах и Атлантическом регионе, а также исправлением дисбалансов в развитии между Тихоокеанским и Атлантическим регионами. Проблемы развития будут решаться посредством поощрения полноценного участия населения в разработке природных ресурсов страны и укреплении таких базовых отраслей, как туризм и рыбный промысел. Будут также прилагаться все усилия для поощрения частного сектора к тому, чтобы он стал партнером в деятельности по обеспечению экономического роста.
3. В ответ на вопрос о том, каким образом никарагуанцы характеризуют сами себя, она подчеркнула, что они считают себя многоэтническим и многокультурным обществом, которое гордится своими корнями и разнообразием. Действуя в духе интеграции, солидарности и примирения, они будут работать над ликвидацией дискриминации и построением процветающей нации. Она не разделяет озабоченность Докладчика по стране относительно связи между высокими уровнями нищеты и безработицы и риском повышенной преступности, насилия и торговли наркотиками. Напротив, Никарагуа характеризуется самыми низкими показателями преступности в Центральной Америке; так, например, нет никаких проблем, связанных с совершающимися насильственными действиями бандами молодежи или *maras*, которые наводнили некоторые другие страны.
4. Возвращаясь к вопросу 9 из списка пунктов по текущему статусу законопроекта о беженцах, она говорит, что этот документ был препровожден в секретариат парламента 4 февраля 2008 года для его включения в повестку дня Национального собрания.

Законопроект включает такие принципы, как солидарность с беженцами и необходимость нахождения прочного решения проблемы беженцев. В нем учитывается Картахенская декларация по вопросу о беженцах и международные договоры по положению беженцев и правам человека, и беженцам гарантируется процедура, которая соблюдает права беженцев и обеспечивает недискриминацию, невысылку и воссоединение семьи. Она отмечает, что прилагаются все усилия для упорядочения положения 1300 сальвадорских беженцев, незаконно проживающих в Никарагуа.

5. В отношении вопроса 10 о поправках 2004 года к Закону о контроле за миграционными потоками она говорит, что в этот закон были внесены поправки, с тем чтобы дать возможность мигранту, который вступил в брак или состоит в отношениях брачного типа с никарагуанским гражданином/никарагуанской гражданкой, обращаться с просьбой об упорядочении его положения. Данная пара должна состоять в брачных отношениях по меньшей мере в течение двух лет, и три свидетеля из места их проживания должны подтвердить данный факт. Что касается результата реформы 2004 года, то незаконные мигранты не являются более объектом уголовного судопроизводства и не подвергаются тюремному заключению. Незаконных мигрантов, которые были задержаны полицией, размещают в Национальном центре по приему мигрантов, который функционирует под руководством Генеральной дирекции по вопросам миграции и иностранцев (ДГЕМ). Их депортируют как только их консульство или посольство подтверждают их статус и наличие обратного билета. После получения уведомления консульство имеет 48 часов для начала процедуры репатриации; если у мигранта имеются средства для оплаты его собственного обратного билета, он может быть депортирован в течение последующих 48 часов. Если у страны происхождения мигранта нет никакого дипломатического представительства в Никарагуа ДГЕМ депортирует его в течение 30 дней. Мигранты остаются в Центре до тех пор, пока не будет организована их депортация.

6. В отношении двустороннего соглашения о мигрантах с Коста-Рикой, упомянутого в вопросе 11 из списка пунктов, она говорит, что ДГЕМ, министерство труда, министерство иностранных дел, Испанское агентство международного сотрудничества и Международная организация по миграции ведут работу над проектом по контролю за передвижением мигрантов между Никарагуа и Коста-Рикой с целью защиты их прав в Коста-Рике. Целями данного проекта являются: регулирование потоков трудящихся-мигрантов из Никарагуа в Коста-Рику; содействие их трудоустройству; улучшение психологической ситуации мигрантов и их семей; и поощрение их интеграции в общество.

7. В результате этого соглашения был укреплен отдел по трудящимся-мигрантам в ДГЕМ; должностные лица из министерств труда двух стран обменялись визитами и должностные лица из никарагуанского министерства посетили предприятия в Коста-Рике; проведены консультации с гражданскими организациями Коста-Рики, работающими с мигрантами, по вопросу о том, каким образом содействовать социальной интеграции мигрантов; был модернизирован телефонный центр министерства труда, который будет подсоединен к министерству иностранных дел и ДГМЕ; проведена модернизация Бюро по вопросам трудящихся-мигрантов в департаменте Леон, а в департаменте Ривас открыто новое Бюро по вопросам трудящихся-мигрантов, в котором работают сотрудники ДГМЕ, министерства труда и консульства Коста-Рики; и в Леоне также проведено обследование по вопросам миграции. Предпринимались также усилия по приведению в действие предусмотренного в соглашении механизма, предназначенного для документального оформления трудящихся-мигрантов, приезжающих в Коста-Рику для работы в сельскохозяйственный сезон с ноября по апрель. В результате этого в 2007 году был документально оформлен 1731 работник, и ожидается, что это число удвоится в 2008 году благодаря наращиванию потенциала и совместному использованию информации с сельскохозяйственными предприятиями в Коста-Рике. ДГМЕ уполномочен в консультации с министерством труда осуществлять обработку заявок на работников.

8. Возвращаясь к вопросу 16 о ратификации Конвенции МОТ № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах, она говорит, что в соответствии с приверженностью ее правительства ратификации любых международных договоров, которые необходимы для защиты прав никарагуанского народа, оно рассматривает в настоящее время вопрос о ратификации этой Конвенции. Министерство труда представило информацию о Конвенции в Секретариат президента по вопросам государственной политики. В то же время ее правительство должно в первую очередь рассмотреть вопрос о совместимости любого международного договора с Конституцией и другим соответствующим законодательством и о последствиях для них. В этом контексте правительство поддерживает Декларацию о правах коренных народов и будет работать в сотрудничестве с Советом по правам человека для обеспечения полного осуществления ее положений, многие из которых уже нашли отражение в национальном законодательстве. Компетентными органами власти по осуществлению Декларации будет Отдел по мониторингу международных конвенций и межведомственный комитет по правам человека.

9. В отношении вопроса 1 о статусе Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации в национальном праве она говорит, что в отличие от нескольких других международных договоров по правам человека эта Конвенция не упоминается специально в статье 46 Конституции, касающейся прав человека, и поэтому

ее положения не были включены в Конституцию. В соответствии со статьей 138 Конституции после ее ратификации Конвенция приобрела статус обычного закона в рамках национального законодательства Никарагуа.

10. В качестве ответа на вопрос 2 по статье 14 и заявления по отдельным сообщениям она говорит, что в результате приверженности страны ликвидации расовой дискриминации и в соответствии со статьей 14 2) Конвенции Никарагуа учредило в 1996 году Управление омбудсмена по правам человека (УОПЧ), которое в свою очередь учредило управления специальных уполномоченных по вопросам коренных народов и этнических общин атлантического побережья. Эти органы являются составными частями национальной судебной системы и могут получать и рассматривать жалобы по правам человека. На региональном уровне Никарагуа является участником Американской конвенции по правам человека и признает компетенцию Межамериканского суда по правам человека. Учитывая относительную нехватку ресурсов в Никарагуа, ее правительство с осторожностью берет на себя новые и возможно дорогостоящие обязательства, которые не оправдываются степенью потребности в них.

11. Возвращаясь к вопросу 4 об учреждении управления специального омбудсмена по вопросам коренных народов тихоокеанской, центральной и северной частей Никарагуа, она говорит, что в целях обеспечения эффективной защиты прав человека коренных народов и других жителей УОПЧ запросило в 2007 году бюджетные ресурсы для подобного управления. 11 февраля 2007 года ОУПЧ было проинформировано министерством финансов и государственных расходов о том, что оно может приступить к подготовке создания этого управления.

12. По вопросу 5 она говорит, что статьи 427 и 428 Закона № 641, содержащего Уголовный кодекс и утвержденного Национальным собранием 13 ноября 2007 года, содержат широкое определение дискриминации, основанное на принципе равенства перед законом и недискриминации, как об этом говорится в статье 27 Конституции, а также в соответствии со статьей 1 Конвенции. Эти статьи не затрагивают специальных положений, принятых для обеспечения необходимого развития групп коренного населения, лиц африканского происхождения и других групп. Расовая дискриминация рассматривается в качестве общего правонарушения: статья 36 Уголовного кодекса классифицирует дискриминацию в качестве отягчающего обстоятельства, а статья 315 классифицирует дискриминацию, рабство и эксплуатацию в качестве нарушений законов о труде.

13. В отношении вопроса 17 она говорит, что система обычного правосудия основана на статье 5 Конституции, в которой признается существование коренных народов на

Карибском побережье и их собственные формы социальной организации и управления их местными делами - концепция, которая нашла поддержку в статье 18 Статута об автономии. Их собственные особые культурные характеристики находят выражение в системе *Wihta* или общинных судей, которая представляет собой орган, описанный в статье 40 положений, относящихся к Статуту об автономии. В отношении сельских юридических посредников она напоминает об описании их роли, которое дано в пунктах 93-101 периодического доклада. В настоящее время имеется 627 посредников (20% из которых являются женщинами) в 68 муниципалитетах по всей стране, и особенно в самых бедных районах (более 45% территории страны). Посредники предоставляют посреднические услуги в случаях, связанных с вопросами собственности на землю, окружающей среды и мелкими преступлениями, и оказывают поддержку процессу демократизации секторальных реформ. Ими разработана стратегия равенства власти в отношениях между мужчинами и женщинами, которая помогает потерпевшим, главным образом женщинам, преодолеть их страхи и сообщать о преступных действиях. Посредники способствуют и укрепляют обычное правосудие благодаря их работе с *Wihtas* в Северном и Южном автономных атлантических регионах, особенно в этнических группах мискито и маягна.

14. Что касается вопроса 13, то в настоящее время осуществляется реформа Закона о выборах, однако это сложный процесс; потребуется время для того, чтобы внести все необходимые законодательные и структурные поправки и провести необходимые консультации и изучение последствий. Учреждена межведомственная рабочая группа по данному вопросу, в состав которой входят представители Национальной ассамблеи, высшего избирательного совета, Канцелярии Генерального прокурора и министерства иностранных дел, которое в настоящее время готовит программу работы на 2008 год. Подготовлены предварительные проекты измененного закона о выборах и закона омпаро.

15. В ответ на вопрос о докладах о предполагаемых нарушениях прав человека национальной полицией она говорит, что ее делегации не известно о конкретных случаях, с которыми, вероятно, мог столкнуться Комитет. Полиция располагает регламентом и кодексом поведения для ликвидации практики, в результате которой нарушаются права граждан, и случаи, когда подобная практика подтверждалась, были должным образом рассмотрены, а виновные в них лица были наказаны компетентными властями. Правительство и правозащитные организации проводят информационные кампании и курсы для предотвращения расовой дискриминации и борьбы с ней.

16. В отношении вопроса 21 из списка пунктов она говорит, что ее делегация признает недостаточный доступ к специализированным услугам в Северном и Южном автономных атлантических регионах главным образом в результате нехватки врачей и медицинского

персонала, трудной ситуации с транспортом и отсутствия инфраструктуры здравоохранения. Для преодоления этих проблем идет организация медицинского обслуживания, с тем чтобы оптимизировать имеющиеся ресурсы, и планируется, что в 2008 году министерство здравоохранения будет финансировать всю программу государственного инвестирования для решения проблем, касающихся инфраструктуры и наличия медицинского и немедицинского персонала в этих регионах. Мероприятия в рамках этой программы включают создание 20 медицинских должностей.

17. Что касается вопроса 22, то министерством здравоохранения разработана политика по восстановлению народной и традиционной медицины и других форм незападной медицины, которая включает применение традиционной и природной медицины в предоставляемое министерством медицинское обслуживание и учебные программы для подготовки медицинского персонала и медсестер к проведению альтернативного лечения. Проведены совещания с советниками из Комиссии по вопросам здравоохранения Национальной ассамблеи, с тем чтобы способствовать одобрению законопроекта о традиционной медицине и терапии, и в этот законопроект внесены поправки с тем, чтобы обеспечить дополнение им существующих медицинских услуг. В марте и апреле 2008 года запланировано проведение рабочих совещаний с экспертами на местах для анализа этого законопроекта, который затем будет представлен в Национальную ассамблею в мае 2008 года.

18. В отношении вопроса 18 она говорит, что в 2008 году ее правительством был учрежден департамент, который в настоящее время работает в рамках плана региональной системы автономного образования на 2003-2013 годы в целях расширения возможностей автономных регионов по определению деятельности в сфере образования на всех уровнях. В Южном автономном атлантическом регионе эта система внедряется в 30 школах четырех муниципалитетов. Во всех школах общин, где разговорным языком является испанский язык, были проведены уроки на языке данной общины, при этом межкультурное двуязычное образование обеспечивается на языках мискито, ульва, креольском и гарифуна. Достигнут значительный прогресс в переводе учебных программ на различные языки и в подготовке учебных пособий, которые использовались на экспериментальной основе в 2007 году в первом и втором классах начального обучения и будут использоваться в третьем классе в 2008 году. Учебники для пятого и шестого класса, а также для различных классов были подготовлены, но еще не опробованы. В то же время этот проект столкнулся с рядом трудностей, особенно финансового характера, в таких областях, как расширение возможностей, найм персонала, который необходим для должного функционирования программ и репродуцирование учебников.

19. В отношении вопроса 20 она говорит, что министерством образования подготовлен материал для учащихся и преподавателей на языках мискито и маягна по базовым рабочим навыкам, который был включен в систему обучения для взрослых.

20. В отношении вопроса 19 она говорит, что в 2007 году была создана Национальная комиссия по вопросу доступа и охвата, цель которой заключается в осуществлении права на образование для всех детей и молодежи в Никарагуа. В конце 2007 года она приступила к определению спроса в разных департаментах, муниципалитетах и территориях, в том числе в двух автономных регионах. В то же время еще не завершена оценка ситуации на Карибском побережье из-за суровых погодных условий, и эта оценка будет завершена в 2008 году.

21. В отношении вопроса 24 она говорит, что в качестве дополнения к Управлению омбудсмена по правам человека процедура ампаро является общим механизмом, который может быть использован; имеется единая процедура для всех видов насилия.

Статьи 187-190 Конституции охватывают процедуры ампаро и хабеас корпус, а также неконституционную деятельность, которые регулируются Законом об ампаро.

Статьей 164 Конституции предусматривается, что к числу исключительных полномочий Верховного суда относится слушание и урегулирование дел, касающихся неконституционной деятельности. В случае процедуры ампаро Верховный суд также отвечает за урегулирование данного дела, однако первоначально его слушание происходит в суде низшей инстанции, в палате по гражданским делам Апелляционного суда.

22. Отвечая на вопрос 25, она говорит, что ее правительством принят ряд мер в качестве части его усилий по ликвидации расовой дискриминации, которая является долгосрочной и трудной проблемой. К числу этих мер относятся: более широкое участие лиц африканского и коренного происхождения в системе управления и формирования политики; учреждение межведомственного комитета по правам человека, который несет ответственность за поощрение прав человека и в состав которого входят государственные должностные лица и представители гражданского общества; и определение в Уголовном кодексе шесть новых наказуемых преступлений, включая дискриминацию, поощрение дискриминации и апартеид. Обеспечение соблюдения этих норм обеспечит постоянное рассмотрение этой темы в правительственных учреждениях, организациях гражданского общества и средствах массовой информации. Национальная ассамблея объявила 21 марта Днем ликвидации расовой дискриминации, и различными организациями гражданского общества было начато осуществление инициативы по разработке кодекса этики для средств печати, который будет способствовать уважению самобытности и культуры лиц африканского и коренного происхождения.

23. По вопросу 26 она говорит, что были сделаны большие шаги в направлении поощрения прав человека в Никарагуа в последнее десятилетие, включая мероприятия в диапазоне от введения в действие законодательства до организации пропагандистских кампаний для государственных должностных лиц и широкой общественности в целях поощрения культуры информированности о правах человека и их соблюдения на всех уровнях общества.

24. В соответствии с Законом о поощрении прав человека и образования по вопросам Конституции права человека и Конституция являются обязательными предметами для преподавания в начальных и средних школах. Статьей 4 закона предусматривается обязанность военных и правоохранительных учебных заведений обеспечивать преподавание Конституции и прав человека в рамках программ и материалов, подготовленных в координации с министерством образования. Статьей 5 на министерство образования возлагается обязанность по разработке учебных материалов по таким темам, как Конституция и права человека, которые должны преподаваться в качестве части учебных программ для дошкольного, начального, среднего и профессионального образования. Этим законом также предусматривается, что в автономных районах программы должны быть переведены на языки местных общин. В настоящее время принимаются меры для перевода Закона о поощрении и защите прав человека в связи с ВИЧ/СПИДом на языки мискито, маягна и английский язык.

25. В отношении мер, которые будут приняты для распространения настоящего периодического доклада и заключительных замечаний Комитета, она говорит, что они будут опубликованы на веб-странице министерства иностранных дел, которая является доступной для общественности. Министерство планирует выпускать пресс-релизы, и различные темы будут обсуждаться и постепенно пропагандироваться в рамках деятельности межведомственного комитета по правам человека. Представители государственных учреждений и организаций гражданского общества будут выполнять рекомендации Комитета в их соответствующих областях деятельности, что будет способствовать сбору информации, которая будет представлена в следующем периодическом докладе.

26. Что касается определений и концепций, используемых в Никарагуа, то термины *grupos indígenas* и *pueblos indígenas* используются взаимозаменяемым образом для ссылки на первоначальные группы, которые соблюдали свои традиции до прибытия европейцев в 1492 году. К числу коренных народов относятся мискито, маягна-суму и рама. Термин "этнические общины" относится к лицам африканского происхождения, которые включают креолов и гарифунов. Термин "метис" применяется к огромному большинству населения;

и поэтому метисы не могут быть включены в число коренных народов, поскольку они составляют почти все население.

27. Главной функцией недавно учрежденного Совета Атлантического побережья, которая была придана Канцелярией президента, явились, в частности, поощрение и организация связей и сотрудничества между правительством, региональными властями и руководителями коренных общин в районе Атлантического побережья; организация государственных мероприятий для укрепления региональных институтов и поощрения развития автономного региона и коренных общин Атлантического побережья; и координация деятельности учреждений исполнительной власти, участвующих в процессе организации собственности и демаркации земель коренного населения в соответствии с Законом № 445.

28. Приговоры, которые могут быть вынесены за совершение преступлений, связанных с расовой дискриминацией, изложены в Уголовном кодексе, экземпляры которого были направлены секретариату и имеются в распоряжении членов Комитета для ознакомления. К числу дел, при рассмотрении которых делались ссылки на Конвенцию, относятся дела, связанные с народностями маягна, авас-тингни и рама, а также общиной "блюфилдс".

29. Г-н ЛАХИРИ говорит, что никарагуанский народ испытал огромные страдания за последние несколько десятилетий, в частности из-за внешней интервенции, в результате конфликта, который уходит своими корнями в период "холодной войны". Это вызывает сожаление, поскольку сандинистское правительство занимало весьма прогрессивную позицию, примером чего служит его подход к вопросам плюрализма и разнообразия.

30. Нельзя, чтобы инструментом социального исключения стало поощрение в Никарагуа концепции "метисзации" или смешения рас. Несмотря на тот факт, что Никарагуа не считает себя страной, в которой имеются серьезные расовые проблемы, существуют несколько показателей, таких, как материнская смертность, безработица и нищета, которые указывают на фактическую дискриминацию в отношении коренного и афроникарагуанского населения. Высокой оценки заслуживают принимаемые Никарагуа меры для решения этих проблем посредством ее прогрессивной Конституции и внутреннего законодательства. Суть вопроса заключается в необходимости более жесткого и активного применения законодательства, повышения информированности населения, принятии специальных мер и сообщения информации соответствующим группам населения относительно их прав и средств судебной защиты. Успех подобных мероприятий привел бы к повышению социально-экономического благосостояния затронутых групп населения. Он высоко оценивает усилия, предпринимаемые

никарагуанским правительством для ликвидации оставшихся проблемных элементов и поощрения примирения и единства.

31. Г-н АВТОНОМОВ приветствует усилия, предпринятые никарагуанским правительством в год, последовавший после его прихода к власти по итогам выборов. Он просит представить дополнительную информацию по делу, связанному с угрозами в адрес судей, и мерами, которые были приняты для обеспечения их безопасности. Делегации следует прокомментировать число судей в автономных районах, которые являются уроженцами этих районов и говорят на местных языках. Он спрашивает, сколькими устными переводчиками располагают суды для обеспечения того, чтобы члены этнических общин и групп коренного населения имели возможность следить за рассмотрением их дел на своем родном языке.

32. Г-н ЛИНДГРЕН АЛЬВИС спрашивает, в чем заключается различие между этническими группами креолов и гарифуна. Государству-участнику следует включить в его следующий периодический доклад описание всего никарагуанского населения в разбивке по различным категориям, а не только информацию о коренных народах. Этнические характеристики населения, в том числе характеристики, являющиеся результатом смешения культур, имеют особое значение в связи с осуществлением Конвенции.

33. Г-н де ГУТТ, Докладчик по стране, спрашивает, имеются ли в новом Уголовном кодексе положения, которые запрещают и наказывают создание расистских организаций или ассоциаций, которые распространяют расистские идеи. Он хотел бы знать, включают ли стратегии борьбы со стереотипами в средствах массовой информации кодекс этики для журналистов и других работников средств массовой информации. Не ясно, почему МКЛРД не была включена в число договоров по правам человека, которым был предоставлен конституционный статус.

34. Г-н ПЕТЕР подтверждает свой предыдущий вопрос относительно соблюдения государством-участником судебного постановления Межамериканского суда по правам человека по делу общины авас-тингни. Делегации следует объяснить, что имеется в виду под штрафом за торговлю людьми, например то, что он выражается в количестве дней. Он просит разъяснить сделанное делегацией заявление по поводу того, что будущее Никарагуа связано с народом смешанной расы. Это заявление не соответствует ее описанию Никарагуа как многоэтнической, многокультурной страны с равными возможностями, поскольку в нем выделяется конкретный сегмент населения и исключаются все другие.

35. Г-н МУРИЛЬО МАРТИНЕС приветствует решение никарагуанского правительства объявить 21 марта Национальным днем ликвидации расовой дискриминации и высоко оценивает его усилия, направленные на подписание соглашения с двумя крупнейшими никарагуанскими газетами относительно принятия кодекса этики для средств массовой информации. Он спрашивает, включали ли меры, принятые для ликвидации несоответствий, затрагивающих народы Атлантического побережья, программы позитивных действий. Он хотел бы знать, в какой степени лица африканского происхождения участвовали в подготовке настоящего периодического доклада и был ли организован правительством процесс их участия в подготовке к Конференции по рассмотрению хода осуществления Дурбанской декларации и Программы действий, в которой участвовали представители гражданского общества. В Никарагуа имеется весьма динамичное гражданское общество, и участие в подобных процессах имеет для него важное значение. В течение многих лет в латиноамериканских странах доминировала концепция, согласно которой они являются странами метисов; эта концепция, открыто признаваемая даже самими жителями этих стран, характеризовалась скорее тенденцией недооценки, а не признания важного значения расового и культурного разнообразия никарагуанского населения.

36. Г-н АБУЛ-НАСР говорит, что его удивляет уровень иммиграции в Никарагуа, учитывая тот факт, что ее нельзя считать богатой страной. В случае незаконной иммиграции в Никарагуа иммигрантов необходимо передавать в их посольство, с тем чтобы они были репатрированы. Он хотел бы знать, кто оплачивает их репатриацию, если их страна происхождения не имеет посольства для представления их интересов в Никарагуа.

37. Г-н ТОРНБЕРРИ говорит, что в целом его не столько беспокоит официальная философия государства независимо от того, считает ли оно себя "метисским" или "многокультурным"; в большей мере его беспокоит жизненная реальность, лежащая в основе подобных философий и их влияние на отдельные группы. Мир полон прекрасных философских изысканных концепций, и при этом во многих частях мира существуют менее возвышенные реальности. Всегда работа Комитета была в первую очередь направлена на оказание содействия жертвам дискриминации, угнетенным лицам, лицам, находящимся в неблагоприятном положении, и тем, кто страдает от недостойного образа жизни. Первый вопрос, который всегда задается Комитетом, это вопрос о том, кто является жертвами расовой дискриминации и каково их положение. Информация, предоставленная Комитету жертвами расовой дискриминации, должна оцениваться в соответствии с теми же самыми критическими стандартами, как и прочая информация, однако ее следует тем не менее учитывать. Идеологии могут скрывать, а также раскрывать факты и могут создавать ложное впечатление. Фактически все

заключительные замечания Комитета являются попыткой взглянуть на реальное положение дел на местах, и они должны быть основаны на реалистичной оценке ситуации, которая, как Комитет всегда надеется, будет разделяться данным государством.

38. Г-жа МАРТИН ГАЛЛЕГОС (Никарагуа) подчеркивает, что ее правительство проводит единую политику по вопросам разнообразия, которая предполагает абсолютное уважение ко всем национальным культурам и равные права для каждой культуры.

39. Г-жа МАРТИНЕС ФОКС (Никарагуа), отвечая на вопрос г-на Линдгрена Альвиса, говорит, что этническая группа гарифуна состоит почти исключительно из потомков рабов, которые пытались сохранить свои традиции и культуру. Этническая группа креолов - это более смешанная группа, состоящая из коренного населения и потомков английской общины, которая обустроилась на Атлантическом побережье.

40. Г-жа МЕДАЛ ГАРРИДО (Никарагуа) говорит, что состав ее делегации отражает попытки ее правительства по интеграции в его учреждения всех меньшинств и этнических групп никарагуанского общества.

41. В ответ на озабоченность, выраженную в отношении права коренных общин на участие в судебных разбирательствах на их родном языке, она напоминает о положении статьи 17 Основного закона о судебных органах, подробная информация о котором содержится в пункте 107 периодического доклада. В то же время ограниченные ресурсы иногда делают невозможным предоставление услуг профессиональных устных переводчиков. В этом случае, если все стороны дела согласны с этим, руководитель общины будет выступать в качестве устного переводчика на протяжении всего рассмотрения дела.

42. Несмотря на то, что законодательством, обнародованным в 2001 году, предусматривалась подготовка кодекса этики для журналистов, подобный кодекс еще не был разработан. Тем не менее Управление омбудсмана по правам человека и несколько НПО организуют рабочие совещания для повышения информированности журналистов о необходимости соблюдения прав человека в их работе, особенно по вопросам, касающимся гендерной проблемы, детей и коренных народов.

43. Уголовный кодекс не содержит конкретного положения об организациях, которые подстрекают к расовой дискриминации. Тем не менее такие организации можно преследовать по статье 428 Кодекса, содержащей ссылку на практику дискриминации в целом.

44. Г-н КРУС ТОРУНЬО (Никарагуа), отвечая на вопрос г-на Петерса о наказаниях, предусмотренных Уголовным кодексом, говорит, что это наказания реабилитационного характера и включают тюремное заключение, лишение определенных прав и штрафы. "Штрафы в виде дней" - это суммы денег, устанавливаемые в соответствии с определенным числом дней. Минимальный штраф по количеству дней составляет 10 дней и максимум 1000 дней в зависимости от финансового положения виновной стороны. Если лицо не в состоянии выплачивать штраф, оно может отработать 2 часа на общественных работах за каждый день штрафа. Если оно отказывается, его подвергают тюремному заключению из расчета одного дня за каждые 8 дней невыполненных общественных работ.

45. Его правительство создало национальную комиссию по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий. Эта комиссия, в состав которой входит несколько государственных учреждений и которая возглавляется омбудсменом по правам человека, разработала национальный план действий в консультации со всеми соответствующими учреждениями и организациями гражданского общества. Существующая в настоящее время нехватка ресурсов для выполнения плана действий в некоторой степени компенсирована техническим сотрудничеством и помощью со стороны УВКПЧ.

46. Г-жа МАРТИН ГАЛЛЕГОС (Никарагуа) говорит, что генеральный директор по вопросам миграции и иностранцев отвечает за финансирование обратной поездки незаконных иммигрантов, которых высылают обратно в те государства, у которых нет посольств в Никарагуа. Их возвращают в течение 30 дней с момента их прибытия.

47. Г-н МУРИЛЬО МАРТИНЕС выражает признательность делегации за ее многоэтнический состав. Комитет будет благодарен за информацию в следующем периодическом докладе о любых принятых специальных или позитивных мерах.

48. Г-н ПЕТЕР по-прежнему озабочен тем фактом, что в полученных Комитетом докладах указывается, что большинство метисов считают, что лица с более светлой кожей превосходят тех, у кого кожа темнее.

49. Г-н де ГУТТ благодарит делегацию за ее откровенные ответы, особенно в том, что касается положения коренных групп и афроникарагуанцев, устойчивых расистских стереотипов, грубого обращения со стороны полиции и отсутствия медицинского обслуживания в некоторых районах. Он также выражает признательность НПО за качество докладов, которые они представили Комитету.

50. В заключительных замечаниях Комитета в общих рамках Конвенции главное внимание будет уделяться тому факту, что Никарагуа как многокультурному и многоэтническому государству следует подготовить комплексную программу по развитию коренных и афроникарагуанских общин и подготовить национальную стратегию по борьбе с расизмом. Существует очевидная необходимость в более эффективных отношениях между государством и коренными и афроникарагуанскими общинами.

51. Конкретные рекомендации Комитета будут включать еще один призыв ратифицировать Конвенцию № 169 МОТ и сделать заявление согласно статье 14 МКЛРД. Будет запрошена дополнительная информация в очередном докладе по таким вопросам, как защита общинных прав на землю, демаркация земель коренных народов, охрана священных мест и последствия выдачи лицензий на разработку полезных ископаемых и добычу леса для прав коренных народов. Будет запрошена последняя подробная информация об общине авас-тингни и представительстве коренного населения в региональных и национальных правительствах. Рекомендации будут охватывать необходимость создания новых подразделений Канцелярии специального прокурора по защите прав коренных народов и этнических общин в центральных и северных районах. Кроме того, Комитет запросит подробные сведения об осуществлении и точной сфере действия антирасистского законодательства 2007 года.

52. Г-жа МАРТИН ГАЛЛЕГОС (Никарагуа) благодарит Комитет за его полезные вопросы и замечания и еще раз подтверждает приверженность ее правительства соблюдению прав человека всех народов.

Заседание закрывается в 12 час. 55 мин.
